



DE GEBRAUCHSINFORMATION KÄLTEKOMPRESSE

sensiplast® Gel-Kältekomresse

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser sensiplast® Gel-Kältekomresse. Sie haben ein hochwertiges Medizinprodukt zur Kälteanwendung erworben.

 Bitte diese Gebrauchsinformation sorgfältig lesen und aufbewahren.

 Angegebene Warnhinweise stets beachten.

Kälteanwendung:

z. B. Kopfschmerzen, Migräne, Juckreiz, Nasenbluten, Blutergüssen, Fieber, Insektenstichen, Zahnschmerzen, Prellungen, Verstauchungen und Verbrennungen.

 Nicht verwenden bei peripheren Durchblutungsstörungen, Raynaud Syndrom, eingeschränktem Temperaturempfinden und bei Verwendung schmerzstillender Mittel. Bei Kreislaufbeschwerden und anderen Vorerkrankungen vor Anwendung den Arzt konsultieren.
Nur zur äußerlichen Anwendung, nicht auf beschädigter Haut oder für offene Wunden geeignet.

 Für ca. 1 Std. im Kühl- oder Gefrierschrank lagern

 Kältepackung in die beiliegende Hülle legen

 Kältepackung auf die zu behandelnde Stelle legen

 Gefahr von örtlichen Erfrierungen bei Benutzung ohne Stoffhülle oder Tuch!

 Vor Gebrauch prüfen und beschädigte Komresse nicht weiter verwenden, sondern über den Hausmüll entsorgen. Vor offenen Flammen schützen. Bei Kontakt die betroffenen Hautstellen unter fließendem Wasser abwaschen. Bei Verschlucken einen Arzt konsultieren.

 Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht bei Kindern unter 3 Jahren, bei älteren Kindern nur unter Aufsicht anwenden.

Reinigung der Kältekomresse:

Nach Gebrauch unter fließendem, handwarmem Wasser mit milder Seife reinigen. Keine Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel wie z.B. Desinfektionsmittel verwenden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen oder an der Luft trocknen lassen.

 Chargennummer: s. Kältekomresse

NL GEBRUIKSINFORMATIE KOUD KOMPRES

sensiplast® koud gelkompres

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van dit sensiplast® koud gelkompres. U hebt een hoogwaardig medisch hulpmiddel voor koude toepassing gekocht.

 Lees deze gebruiksinformatie zorgvuldig door en bewaar ze.

 Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.

Koude toepassing:

bijv. bij hoofdpijn, migraine, jeuk, neusbloeden, bloeduitstorting, koorts, insectensteken, tandpijn, kneuzingen, verstuikingen en brandwonden.

 Niet gebruiken bij perifere doorbloedingsstoornissen, syndroom van Raynaud, beperkt temperatuurgevoel en bij gebruik van pijnstillers. Bij bloedsomloopproblemen en andere onderliggende aandoeningen vóór gebruik een arts raadplegen.
Alleen voor uitwendig gebruik, niet geschikt voor gebruik op beschadigde huid of open wonden.

 Ca. 1 uur in de koel- of diepvrieskast leggen

 Koud kompres in de meegeleverde hoes leggen

 Koud kompres op de te behandelen plaats leggen

 Gevaar voor plaatselijke beverizing bij gebruik zonder stoffhoes of doek!

 Voor het gebruik controleren en beschadigd kompres niet verder gebruiken, maar via het huisvuil afvoeren. Beschermen tegen open vuur. Bij aanraking de getroffen huidellen onder stromend water afwassen. Bij inslikken een arts raadplegen.

 Buiten het bereik van kinderen bewaren. Niet gebruiken bij kinderen jonger dan 3 jaar; bij oudere kinderen alleen onder toezicht gebruiken.

Reinigen van het koud kompres:

Na gebruik met milde zeep reinigen onder stromend, handwarm water. Geen oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen, zoals bijv. ontsmettingsmiddelen gebruiken. Afdrogen met een zachte doek of aan de lucht laten drogen.

 Partijnummer: zie koud kompres

FR INFORMATIONS CONCERNANT L’UTILISATION DE COMPRESSES FROIDES

Comresse de gel froide sensiplast®

Toutes nos félicitations pour l’achat de cette compresse de gel froide sensiplast®. Vous avez acquis un produit médical de haute qualité destiné à l’application à froid.

 Veuillez lire attentivement et conserver ces informations d’utilisation.

 Observer toujours les conseils d’avertissement indiqués.

Application de froid :

Par exemple maux de tête, migraine, démaigeaisons, saignements de nez, ecchymoses, fièvre, piqûres d’insectes, maux de dents, contusions, foulures et brûlures.

 Ne pas utiliser en cas de troubles de la circulation périphériques, syndrome Raynaud, sensation de température limitée et lors de la prise d’antalgiques. En cas de troubles de la circulation et d’autres antécédents médicaux, consulter le médecin avant l’utilisation. Uniquement application externe, produit non approprié sur peau endommagée ou en cas de plaies ouvertes/plaies variqueuses.

 Déposer pendant env. une heure au réfrigérateur ou au congélateur

 Placer la compresse froide dans l’enveloppe jointe

 Placer la compresse froide sur l’endroit à traiter

 Risque de gelures locales en cas d’utilisation sans enveloppe de tissu ou sans chiffon !

 Examiner avant l’emploi et ne pas continuer à utiliser une compresse endommagée ;
jeter celle-ci aux ordures ménagères. Protéger contre les flammes ouvertes. En cas de contact, laver les endroits affectés à l’eau courante. En cas d’avelement, consulter un médecin.

 Conserver hors de portée des enfants. Ne pas utiliser sur les enfants de moins de 3 ans ;
pour les enfants plus âgés, n’utiliser que sous surveillance.

Nettoyage de la compresse froide :

Après l’emploi, nettoyer à l’eau courante tiède avec un savon doux. Ne pas utiliser de produits nettoyeurs à base de solvants tels que désinfectants. Sécher à l’aide d’un chiffon doux ou laisser sécher à l’air.

 Numéro de charge : cf compresse froide

GB COLD COMPRESS -

IE INFORMATION AND DIRECTION FOR USE

sensiplast® Cold Gel Compress

Congratulations on purchasing this sensiplast® Cold Gel Compress. You have acquired a high-quality medical product for cold therapy.

 Please read this information and direction for use carefully and retain it.

 Always keep warnings in mind.

Cold therapy:

e.g. headache, migraine, itching, nosebleed, bruises, fever, insect bites, toothache, contusions, sprains and burns.

 Do not use in cases of peripheral circulatory disorders, Raynaud’s syndrome, restricted temperature sensation and when taking painkillers. Consult a physician before use in cases of circulatory problems and other pre-existing illnesses.
For external application only. Not suitable for damaged skin or open wounds.

 Store in a refrigerator or freezer for about 1 hour

 Place the cold compress in the accompanying cover

 Place the cold compress on the area to be treated

 Risk of local frostbite if used without fabric cover or cloth.

 Inspect before use. Do not continue to use damaged compress. Dispose of it with domestic waste. Keep away from naked flames. In case of contact, rinse off the affected skin areas under running water. Consult a physician if swallowed.

 Keep out of the reach of children. Do not use for children under the age of 3. Only use for older children under supervision.

Cleaning the cold compress:

Use a mild soap to clean under running, lukewarm water after use. Do not use any cleaning agents containing solvents such as disinfectant. Dry with a soft cloth or leave to air dry.

 Batch number: see cold compress

FI KÄYTTÖOHJE KYLMÄKOMPRESSI

sensiplast® geeli-kylmäkompressi

Sydämellinen onnittelu tämän sensiplast® geeli-kylmäkompressin oston johdosta. Olette hankkinut korkealaatuisen lääkealan tuotteen kylmäkäyttöä varten.

 Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti ja säilyttäkää se.

 Mainitu varoitukset on aina otettava huomioon.

Kylmäkäyttö:

esim. päänsärky, migreeni, kutina, nenäverenvuoto, verenpurkaumat, kuume, hyönteisten pistot, hammassärky, ruhjevammat, nyrjähdykset ja palovammat.

 Ei saa käyttää perifeerisissä verenkiertohäiriöissä, Raynaudin syndroomassa, lämpötilatuntemuksen ollessa rajoitettu ja käytettäessä kipulääkkeitä. Verenkierтоваivojen ja muiden ennalta tunnettujen sairauksien kohdalla on ennen käyttöä otettava yhteys lääkäriin.
Vain ulkoiseen käyttöön, ei sovellu vahingoittuneelle iholle tai avoimiin haavoihin.

 Laitetaan n. 1 tunniksi jää- tai pakastekaappiin

 Kylmäpakkkaus asetetaan oheiseen suojukseen

 Kylmäpakkkaus asetetaan käsiteltävään kohtaan

 Paikallisten paleltumien vaara käytettäessä ilman kangassuojusta tai liinaa!

 Ennen käyttöä kompressi on tarkastettava eikä vahingoittunutta kompressia saa enää käyttää, vaan se on hävitettävä talousjätteen mukana. Suojeltava avotulella. Koskettamisen jälkeen kyseiset ihon kohdat on pestävä juoksevan veden alla. Nielemistapauksissa on otettava yhteys lääkäriin.

 Säilytettävä poissa lasten ulottuvilta. Ei saa käyttää alle 3-vuotiaiden lasten kohdalla, tätä vanhemmilla lapsilla käytettävä vain valvonnan alaisena.

Kylmäkompressin puhdistus:

Käytön jälkeen kompressi puhdistetaan juoksevan, kädenlämpöisen veden alla mietoa saippuaa käyttäen. Ei saa käyttää liuotinpitoisia puhdistusaineita kuten esim. desinfiointiaineita. Kompressi kuivataan pehmeällä liinalla tai annetaan ilman kuivata se.

 Eränumero: ks. Kylmäkompressi

SE BRUKSANVISNING FÖR KYLKOMPRESS

sensiplast® Kylkompress

Vi gratulerar till köpet av denna sensiplast® Kylkompress, som är en högvärdig medicinsk produkt för kylning.

 Läs noga igenom och förvara denna bruksanvisning.

 Beakta alltid alla varningar!

Kylning:

T ex huvudvärk, migrän, klåda, näsblod, blodutgjutningar, feber, insektsstick, tandsmärtor, kontusioner, vrickningar och brännskador.

 Får ej användas vid perifera blodcirkulationsstörningar, Raynaud syndrom, inskränkt temperaturkänslighet och vid användning av smärtstillande medel. Rådfråga läkare vid cirkulationsbesvär och andra tidigare sjukdomar.
Endast för yttre användning, ej lämplig för skadad hud eller öppna sår.

 Förvaras ca 1 tim i kyl- eller frysskåp

 Lägg kylpackningen i det bifogade höljet

 Placera kylpackningen på det skadade stället

 Använd alltid en handduk eller kompressionsbandage mellan hud och kylpackning för att förhindra frostsador!

 Kontrollera kylpackningen före användning och kasta den i hushållsoporna om den är defekt. Skyddas mot öppen eld. Hud som kommit i kontakt med kylpackningen måste sköljas under rinnande vatten. Uppsök läkare vid förtäring.

 Förvaras utom räckhåll för barn. Får ej användas på barn under 3 år och på äldre barn endast under uppsikt.

Renörgöring av kylkompressen:

Rengör med ljummet vatten och mild tvål efter användning. Använd ej lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel som t ex desinfektionsmedel. Torka av kylkompressen med en mjuk lapp eller låt den torka i luften.

 Chargennummer: Se kylkompress

DK BRUGSINFORMATION KULDEKOMPRESSE

sensiplast® gel-kuldekompresse

Hjertelig tillykke med købet af denne sensiplast® gel-kuldekompresse. Du har købt et førsteklasses medicinprodukt til anvendelse til køling.

 Læs og opbevar venligst denne brugsinformation omhyggeligt.

 Overhold altid de angivne advarselshenvisninger.

Anvendelse til køling:

fx hovedpine, migræne, kløe, næseblod, hæmatomer, feber, insekts tik, tandpine, kvæstelser, forstuvelser og forbrændinger.

 Må ikke anvendes ved perifere forstyrrelser i blodgennemstrømningen, Raynauds sygdom, nedsat temperaturfølsomhed og ved brug af smertestillende midler. Ved kredsløbsforstyrrelser og andre tidligere sygdomme skal man kontakte lægen inden brug.
Kun til udvortes brug, egner sig ikke til skadet hud eller åbne sår.

 Opbevares ca. 1 time i køle-eller fryseskab

 Kølepakningen lægges i den vedlagte indpakning

 Kølepakningen lægges på det sted, som skal behandles

 Fare for lokale forfrysninger ved brug uden stofindpakning eller klæde!

 Kontroller inden brug. En beskadiget kompresse må ikke længere bruges, men skal bortskaffes via skraldespanden. Beskyt mod åben ild. Ved kontakt vaske de pågældende hudsteder under rindende vand. Ved indtagelse, kontakt en læge.

 Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke bruges ved børn under 3 år, ved ældre børn kun under opsyn.

Renngöring af kuldekompressen:

Efter brug vaske med mild sæbe under rindende, lunkest vand. Undlad at bruge opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler som fx desinfektionsmidler. Tør med en blød klud eller lad kompressen tørre i luften.

 Batchnummer: se kuldekompressen

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΨΥΚΤΙΚΗΣ ΚΟΜΠΡΕΣΑΣ

sensiplast (original) Ζελ- Ψυκτική κομπρέσα

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της sensiplast (original) Ζελ- Ψυκτικής κομπρέσας. Αγοράσατε ένα ιατρικό προϊόν για εφαρμογή ψύξης άριστης ποιότητας.

 Παρακάλε να διαβάσετε προσεχτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και να τις φυλάξετε.

 Να προσέχετε πάντα τις αναγραφόμενες προειδοποιήσεις.

Εφαρμογή ψύξης:

π.χ. σε πονοκεφάλους, ημικρανίες, κνησμό, αιμορραγία μύτης, αιματώματα, περικό, κεντριάματα εντόμων, πονόδοντους, θλάσεις, διαστρέμματα και εγκαύματα.

 Δεν χρησιμοποιείται σε περιφερικές κυκλοφορικές διαταραχές, Σύνδρομο Raynaud, περιορισμένη αίσθηση θερμοκρασίας και σε περίπτωση χρήσης αναλγητικών. Πριν τη χρήση σε ασθενείς κυκλοφορικού και άλλες προϋπάρχουσες ασθένειες συμβουλευτείτε το γιατρό.
Μόνο για εξωτερική χρήση, δεν ενδείκνυται για χρήση σε κατεστραμμένο δέρμα ή σε ανοιχτή πληγή.

 Διατηρείται για περίπου 1 ώρα στο ψυγείο ή την κατάψυξη

 Το πακέτο ψύξης να τοποθετείται στη συνοδευτική θήκη

 Το πακέτο ψύξης τοποθετείται στο υπό θεραπεία σημείο

 Κίνδυνος από τοπικά κρουσπαγήματα σε περίπτωση χρήσης χωρίς την υφασματίνη θήκη ή μαντηλιού!

 Πριν τη χρήση να ελέγχεται και να μην ξαναχρησιμοποιείται η φθαρμένη κομπρέσα, αλλά να γίνεται διάθεση οικιακών αποβλήτων. Να φυλάσσεται από ανοιχτές φλόγες. Σε περίπτωση επαφής με σημεία του δέρματος αυτά να ξεπλένονται κάτω από τρεχούμενο νερό. Σε περίπτωση κατάποσης συμβουλευτείτε γιατρό.

 Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Να μην χρησιμοποιείται σε παιδιά κάτω των 3 ετών και σε μεγαλύτερα παιδιά μόνο υπό επιτήρηση.

Καθαρισμός της ψυκτικής κομπρέσας:

Μετά τη χρήση να γίνεται καθαρισμός κάτω από τρεχούμενο, χλιαρό νερό με μαλακό σαπούνι. Να μην γίνεται χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν διαλύτες, όπως π.χ. απολυμαντικά. Να στεγνώνεται με μαλακό ύφασμα ή στον αέρα.

 Αριθμός παρτίδας/κωδικός: s. Kältekompresse

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA STOSOWANIA KOMPRESU CHŁODZĄCEGO

Kompres żelowy chłodzący sensiplast®

Gratulujemy zakupu kompresu żelowego chłodzącego sensiplast®. Nabyli Państwo wysokiej klasy produkt medyczny do wykonywania okładów chłodzących.

 Proszę przeczytać niniejszą informację dotyczącą stosowania i zachować ją.

 Należy zawsze przestrzegać podanych wskazówek ostrzegających.

Okłady chłodzące wykonuje się w przypadku:

np. bólów głowy, migreny, swędzenia, krwawienia z nosa, krwaków, gorączki, ukłuć przez owady, bólów zębów, stłuczeń, skręceń stawów i oparzeń.

 Nie należy stosować w przypadku niedokrwienia obwodowego, choroby Raynauda, ograniczonej wrażliwości na temperaturę oraz podczas stosowania środków przeciwbólowych. W przypadku dolegliwości układu krążenia oraz innych uprzednich chorób przed zastosowaniem należy skonsultować się z lekarzem.
Tylko do stosowania zewnętrznego, nie nadaje się do stosowania na uszkodzoną skórę wzgl. otwarte rany.

 Przez ok. 1 godz. trzymać w lodówce względnie zamrażarce

 Pakunek chłodzący włożyć do załączonego pokrowca

 Położyć pakunek chłodzący na miejsce, które ma być poddane terapii chłodem

 Niebezpieczeństwo miejscowego odmrożenia w przypadku stosowania bez pokrowca tekstylnego względnie chustki!

 Przed użyciem sprawdzić; nie stosować kompresu uszkodzonego, tylko wyrzucić go do śmieci domowych. Chronić przed otwartym ogniem. W przypadku kontaktu ze skórą obmyć skórę pod bieżącą wodą. W przypadku połknięcia skonsultować się z lekarzem.

 Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat, w przypadku starszych dzieci tylko pod kontrolą.

Czyszczenie kompresu chłodzącego:

Czyszczyć po u

